

УДК 81'33

МЕТОДИКА ОБОБЩЕНИЯ СЛОВАРНЫХ ДЕФИНИЦИЙ ПРИ ОПИСАНИИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

А. В. Рудакова

Воронежский государственный университет

В статье обоснована необходимость применения метода обобщения словарных дефиниций при исследовании семантического содержания слов. Описан алгоритм применения метода обобщения словарных дефиниций. На примерах показаны приемы уточнения и модернизации словарных дефиниций слов русского языка.

In the article the necessity of applying the method of generalization dictionary definitions in the study of semantic content of words. The algorithm of the method of synthesis dictionary definitions. The examples show methods of clarification and modernization of the dictionary definitions of the words of the Russian language.

Ключевые слова: лексикография; лексикографическое значение; дефиниция; семантика.

Keywords: lexicography; dictionary meaning; definition; semantics.

В современной лексикографии одной из важных методологических проблем является способ представления и описания значения слова.

В толковых словарях русского языка представлен один из типов значения – лексикографическое значение слова [1]. Оно формулируется лексикографом с применением принципа редукционизма (т.е. с указанием основных признаков описываемого понятия при небольшом объеме словарной статьи). Это связано с основной задачей лексикографа – «натолкнуть» читателя на узнавание слова. Например, лексикографическое значение слова «бабушка» (одна из семем) – «мать отца или матери» (толковые словари Д.Н. Ушакова, С.И. Ожегова, Т.Ф. Ефремовой, БТС). Однако анализ дефиниций различных словарей показывает, что в описании даже такого достаточно «легкого» с точки зрения формулирования значения слова есть различия: в некоторых словарях лексикографы указывают дополнительную сему «по отношению к детям своих детей – внукам» (словари БТС, Т.Ф. Ефремовой).

При формулировании текста описания значения слова лексикограф часто опирается на собственное представление о важности того или иного признака слова. В результате лексическое содержание многих слов описано в толковых словарях по-разному.

Сравним лексикографическое значение лексемы «врач», представленное в двух словарях: *Лицо с высшим медицинским образованием, занимающееся лечением больных* [Ушаков]. *Специалист с высшим медицинским образованием* [Ожегов]. Одинаковая формулировка отмечена только у семы «с высшим медицинским образованием». Различное языковое представление лексического содержания лексемы не говорит о том, что один из словарей является более правильным, а другой – менее правильным. Это результат проявления принципа множественности метаязыкового описания ментальных единиц [2], который обуславливает несовпадения (иногда – значительные) в описаниях одних и тех же значений в различных словарях (*лицо; специалист; тот, кто...; человек, который...* при указании архисемы; отсутствие семы «занимается лечением больных» в статье толкового словаря С.И. Ожегова).

В связи с вышеизложенным лексикографическое описание значения слова как системный метод описания языковых единиц требует обобщения данных разных словарей.

Для устранения несовпадений в семантических описаниях одних и тех же лексем возможно использование метода обобщения словарных дефиниций. Данный метод направлен на получение максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе всей совокупности имеющихся толковых словарей. Анализ лексикографических дефиниций предполагает также дифференциацию современных и устаревших значений в смысловой структуре слова.

Метод обобщения словарных дефиниций основан на теоретическом принципе дополнительности словарных дефиниций разных словарей, каждая из которых отражает некоторые существенные признаки значения, но наиболее полное описание осуществляется лишь совокупностью дефиниций разных словарей, которые дополняют друг друга. Метод обобщения словарных дефиниций (использование данных различных толковых и иных словарей) достаточно давно «интуитивно» используется многими исследователями при анализе семантики слов, однако на данный момент не описан алгоритм его применения, не обоснована необходимость его применения в семасиологических и психолингвистических исследованиях.

Результатом применения данного метода является формулирование значения слова, которое мы предлагаем называть *интегрированным лексикографическим значением* (другие исследователи применяют иные определения: сводное, обобщенное, унифицированное значение) [3 и др.]. Интегрированное лексикографическое описание значений слова содержит существенно больше значений, чем каждый отдельный словарь. Примером интегрированного лексико-

графического значения могут служить дефиниции не признаваемого многими лингвистами «Викисловаря». Данный электронный ресурс содержит как данные нормативных, так и ненормативных (жаргонных и иных) словарей (хотя и этот интернет-ресурс не всегда последовательно отражает лексикографическую информацию).

Опишем алгоритм применения метода обобщения словарных дефиниций.

1. Выписываются значения исследуемого слова из всех доступных исследователю словарей, в которых представлено данное слово.

Например, лексема «врач» представлена в большинстве толковых словарей (отсутствует как отдельная словарная статья только в словаре В.И. Даля, включена в словарную статью «врачевать»). Перечислим дефиниции данного слова из шести словарей русского языка. Во всех словарях (кроме словаря Т.Ф. Ефремовой) семантема слова «врач» содержит только одну семему: *Лицо с высшим медицинским образованием, занимающееся лечением больных* [Ушаков]. *Лицо с высшим медицинским образованием, лечащее больных* [МАС]. *Специалист с высшим медицинским образованием* [Ожегов]. 1. *Специалист с высшим медицинским образованием, имеющий право заниматься лечебно-профилактической деятельностью*. 2. *перен. Кто-либо, кто приносит облегчение, исцеление* [Ефремова]. *Специалист с высшим медицинским образованием, занимающийся лечебно-профилактической деятельностью* [БТС]. *Медицинский работник с высшим образованием, умеющий и имеющий право лечить больных людей* [Толковый словарь русских существительных].

В случае анализа многозначной лексемы также выписываются все дефиниции исследуемой лексемы.

2. Составляется единый список всех значений исследуемого слова, зафиксированных в разных словарях. Все значения, выделенные разными словарями и имеющие хотя бы минимальные различия в содержании, включаются в описание семантики исследуемого слова как отдельные значения.

Каждое значение представляется как совокупность несовпадающих дефиниций в разных словарях: для каждого значения дается список его различных дефиниций в имеющихся словарях.

В результате анализа семем лексемы «врач» в толковых словарях были выделены две группы значений, которые можно условно сформулировать следующим образом:

1) *лицо с высшим медицинским образованием, занимающееся лечением больных и профилактикой заболеваний* (представлено в шести словарях);

2) *человек, который приносит облегчение, исцеление* (представлено в одном словаре).

3. Уточняется полученный на предыдущем этапе список значений исследуемого слова по денотативному принципу: если слово номинирует некий денотат, отличный от других денотатов, фиксируется отдельное значение.

Лексема «медик» в толковых словарях представлена следующим образом: 1. *Врач* (устар.). 2. *Студент высшей медицинской школы* [Ушаков]. *Специалист по медицине, по медицинской помощи, а также студент медицинского учебного заведения* [Ожегов]. 1. *Специалист в области медицины; врач*. 2. *Студент медицинского учебного заведения* [Ефремова]. *Специалист в области медицины; работник медицинского учреждения*. / Разг. *О студенте медицинского учебного заведения* [БТС]. *Специалист в области медицины* [МАС].

Анализ показывает, что в словарных статьях некоторых толковых словарей не разграничиваются отдельные значения этого слова: врач и работник медицинского учреждения (в словаре Т.Ф. Ефремовой), студент медицинского учреждения и специалист в области медицины (в словаре С.И. Ожегова). Действительно, к медикам относят в первую очередь врачей (первое значение), но не только. Медицинская сестра, фельдшер, лаборант и другие сотрудники медицинских учреждений тоже называются медиками (второе значение). Поэтому при формулировании интегрированного лексикографического значения были выделены следующие семемы: *медик* – 1. *Врач*. 2. *Специалист в области медицины*. 3. *Студент медицинского учебного заведения*.

При анализе дефиниций слова «юрист» было выделено четыре группы семем.

Группа семем 1. *Правовед, законник, законовед, законовелец* [Даль]. *Специалист по правоведению, юридическим наукам; практическая деятельность в области права* [БТС]. *Специалист с юридическим образованием; правовед* [Ефремова]. *Практический деятель в области права* [Ефремова]. *Человек, занимающийся (научно или практически) юридическими вопросами* [Ушаков]. *Специалист по правоведению, юридическим наукам; практический деятель в области права* [МАС].

В дефиниции лексемы «юрист» в БТС отмечается неправильная формулировка части значения – «практическая деятельность в области права», данная формулировка подходит под определение семантического содержания лексемы «юриспруденция», в данном случае необходимо указание на *лицо, занимающееся практической деятельностью в области права*.

Группа семем 2. Разг. *Юрисконсульт, адвокат* [Ефремова].

Группа семем 3. Разг. *Студент юридического факультета* [Ушаков]. *Студент юридического учебного заведения* [Ефремова].

Группа семем 4. Воен. *Входит в состав обозначения военных званий для военно-юридического состава РККА и Военно-Морского Флота* [Ушаков].

Анализ показывает, что первая группа семем включает в себя две отдельные семемы: «специалист по правоведению» и «практический деятель в области права». Эти семемы по содержанию очень близки, однако в первом случае это человек, получивший профессию юриста, во втором – профессионально ею занимающийся. Конечно, трудно профессионально оказывать юридические услуги, не имея знаний в области права (однако можно получить юридическое образование, но не практиковать в этой области).

В большинстве словарей эти две семемы не разграничиваются, отдельной семемой представлено только в словаре Т.Ф. Ефремовой. Интерес представляет формулировка семемы в словаре Д.Н. Ушакова: «человек, занимающийся (научно или практически) юридическими вопросами», сема «получивший образование» отсутствует, но предполагается; отдельно выделена сема «занимающийся научно вопросами права», в принципе это соответствует формулировке «специалист по правоведению, юридическим наукам».

Таким образом, первая группа семем должна быть разделена на две отдельные семемы: «специалист с юридическим образованием» и «практический деятель в области права».

4. Если отдельное значение слова выявляется только из примеров к дефинициям и не имеет самостоятельного толкования ни в одном словаре, оно формулируется исследователем.

5. На базе совокупности несовпадающих дефиниций одного и того же значения в имеющихся словарях формулируется обобщающая дефиниция значения исследуемой единицы в виде расширенного набора сем с учетом всех семантических компонентов и лексикографических помет, выделенных несовпадающими дефинициями разных словарей. Все семантические компоненты, выделенные разными словарями, включаются в состав описываемого значения, формулируется единая связная дефиниция значения.

Например, лексема «дятел» представлена в словарях как однозначная лексическая единица: *Лесная птица с длинным и сильным клювом, добывающая пищу из щелей и трещин древесной коры* [БТС]; *Лесная птица с длинным, сильным клювом, позволяющим ей долбить кору и древесину и добывать пищу из выдолбленных щелей, трещин* [Ефремова]; *Лесная лазящая птица* [Ушаков]; *Лесная лазящая птица с сильным клювом* [Ожегов]; *Лесная лазящая птица с длинным и острым сильным клювом, мощными мышцами шеи и жестким хвостом – опорой, с яркой окраской; распространена главным образом в лесной зоне; добывает пищу из щелей и трещин древесной коры* [Толковый словарь русских существительных]. При обобщении словарных толкований можно сформулировать следующую связную дефиницию: дятел – лесная лазящая птица с длинным, острым и сильным клювом, с ярким оперением, с жестким хвостом, долбящая древесную кору и добывающая пищу из ее щелей и трещин (*совр., межстил., общепотр.*).

6. Осуществляется (в случае необходимости) модернизация метаязыковой формы дефиниции. Устаревшие метаязыковые единицы толкований заменяются на современные синонимы или формулировки.

7. При необходимости формулируется новый вариант дефиниции, более развернутый, точный (в случае формулировки дефиниции в виде синонимического ряда, применения приема оппозиции – «не X» и др.).

Например, одно из значений лексемы «юрист» в словаре сформулировано следующим образом – «юрисконсульт, адвокат» (синонимический ряд – *разг.*, словарь Т.Ф. Ефремовой). В этом случае необходимо обобщение значений синонимов и формулировка семемы: «специалист, защищающий чьи-либо интересы в суде, оказывающий юридические консультации; то же, что юрисконсульт, адвокат (*разг.*)».

Дефиниция слова «вьюга» также приводится в толковых словарях через синонимический ряд: *Зимняя буря, погода со снегом, метель* [Ушаков]. *Снежная буря* [Ожегов]. *Сильная метель, снежная буря* [Ефремова]. *Сильная метель, снежная буря* [БТС]. Для уточнения значения необходимо «развертывание» дефиниции: вьюга – сильный ветер со снегом.

8. При отсутствии в толковых словарях одной из семем (или нескольких) обновляется состав семантемы.

Например, лексема «аниматор» во всех толковых словарях (С.И. Ожегова, БТС, МАС, Д.Н. Ушакова, Т.Ф. Ефремовой) представлена как односемемная: «художник, работающий в области мультипликации», однако современная семантика включает в себя также новое значение – «артист, развлекающий отдыхающих». Подтверждением того, что это новое значение действительно существует, является личный опыт исследователя, активное употребление данного слова в этом значении в устных и письменных текстах, а также анализ данных, полученных от носителей русского языка в ходе психолингвистических экспериментов.

В толковых словарях указаны следующие семемы слова «бахилы»: 1. *У рыбаков, охотников: мягкие кожаные сапоги с закрывающими бедро голенищами на помочах.* 2. *Разг. О большой, не по размеру (обычно грубой) обуви.* 3. *У хирургов, атомщиков и т.п.: специальные защитные чулки, надеваемые поверх обуви.* 4. *Брезентовые б.* 5. *мест. Крестьянская обувь в виде кожаных или плетеных из бересты полусапожек, спереди стягивающихся ремешками.* При формулировании интегрированного лексикографического значения необходимо обновление семантемы и добавление актуаль-

ной для носителей языка семемы – «специальные целлофановые чехлы, надеваемые поверх обуви в целях гигиены».

9. Метаязыковые обозначения, выраженные местоимениями (типа *кто-либо* или *что-либо*; *тот*, *кто* и под.) трансформируются в архисемы (*лицо*, *человек*, *предмет*, *явление* и под.) для конкретности и определенности описания семного состава. Например, врач (вторая семема) – *человек*, который приносит облегчение, исцеление кому-либо.

10. Функциональные и стилистические пометы разных словарей при их несовпадении в разных словарях приводятся в обобщающем значении списком в альтернативной форме (напр. *прост.* и *разг.*). У семемы «пожилая женщина» лексемы «бабушка» отмечены пометы *разг.* (словари С.И. Ожегова, Т.Ф. Ефремовой) и *прост.* (словарь Д.Н. Ушакова).

В словаре С.И. Ожегова и БТС лексема «медик» в значении «врач» относится к межстилевым единицам; в толковом словаре Т.Ф. Ефремовой – к разговорным средствам; в значении «студент медучреждения» во всех словарях отсутствует какая-либо стилистическая помета (что свидетельствует о межстилевом статусе единицы), и только в БТС указана помета *разговорное*. При формулировании интегрированного лексикографического значения это отражается соответствующими пометами: 1. Врач (*разг.* и *межстил.*). 2. Специалист в области медицины (*разг.* и *межстил.*). 3. Студент медицинского учебного заведения (*разг.* и *межстил.*).

11. Актуализация функциональных помет проводится в том случае, если имеющиеся в каких-либо словарях функциональные пометы не отвечают реальности употребления слова в современном русском языке. Если стилистическая характеристика изменилась, ставится актуальная для современного русского языка стилистическая характеристика.

У лексемы «альтернатива» отмечается изменение статуса стилистической характеристики: в словарях С.И. Ожегова и Д.Н. Ушакова указана помета *книжное*, в словарях конца XX века [БТС, Т.Ф. Ефремова] такая помета отсутствует, что свидетельствует о переходе данной лексической единицы в разряд межстилевых. Следовательно, в интегрированном лексикографическом значении будет указано *межстилевое*.

У лексемы «медик» в толковом словаре Д.Н. Ушакова семема «врач» сопровождается пометой *устаревшее*. Однако при определении функциональной пометы данная единица должна быть отнесена к *современным*, так как в настоящее время в толковых словарях слово «медик» относится к актуальным лексическим средствам и в этом значении активно употребляется носителями языка.

12. Если значение устарело, а соответствующей пометы нет, ставится помета *устаревшее*. При этом время выхода значения из употребления, причина (архаизм это или историзм) для современного языкового сознания с точки зрения употребления данного слова значения не имеет, и эти признаки в обобщенном описании лексикографического значения не отображаются.

Например, одно из значений лексемы «бахилы» – «крестьянская обувь в виде кожаных или плетеных из бересты полусапожек, спереди стягивающихся ремешками» – устарело, однако такой пометы в словаре в соответствующей статье нет.

13. После обобщающей дефиниции каждого значения приводится вся совокупность примеров употребления слова в данном значении из разных словарей; приводятся все несовпадающие примеры. Если в словарях данное значение не иллюстрируется примерами, а значение актуально для современного языкового сознания, употребляется в современном русском языке, пример приводит исследователь. Если значение устарело и примеры его употребления в словарях отсутствуют, значение приводится без примеров.

Юрист.

1. Специалист с юридическим образованием; правовед. *Этот вуз готовит юристов. Советоваться с юристом. Консультироваться с юристом. Юрист по труду. Военный юрист. Ученый-юрист. Он юрист по образованию. Я хотя и юрист, но следователем никогда не был, а прокурором тем более. Я адвокат, и моя профессия защищать обвиняемых.*

2. Практический деятель в области права. *У нее мама работает юристом. Деятельность юристов. Юрист-практик.*

3. разг. Студент юридического учебного заведения. *Юристы учатся в другом корпусе.*

4. разг. Специалист, защищающий чьи-либо интересы в суде, оказывающий юридические консультации; юрисконсульт, адвокат. *В этих вопросах надо с нашим юристом посоветоваться.*

5. воен. Входит в состав обозначения военных званий для военно-юридического состава РККА и Военно-Морского Флота. *Он еще пока младший военный юрист (1-е звание). Военный юрист первого ранга (5-е звание).*

14. Значения многозначного слова в описании семантемы слова упорядочиваются в порядке от ядерных к периферийным.

Ядерными считаются значения, выделенные всеми словарями и приводимые в этих словарях первыми. Периферийными значениями считаются устаревшие, стилистически ограниченные, выделенные только отдельными словарями.

Кроме того, возможно определение порядка указания семем с помощью вычисления индекса яркости семемы (ИЯС), который определяется как отношение количества одной и той же семемы, указанной в различных словарях, к общему количеству проанализированных словарей.

Например, семема «специалист в области медицины» лексемы «медик» указана в четырех словарях из пяти проанализированных (ИЯС 0,8), семема «врач» отмечена только в двух словарях (ИЯС 0,4), семема «студент медицинского учреждения» – в четырех словарях (ИЯС 0,8). Семемы «специалист в области медицины» и «студент медицинского учреждения» имеют одинаковый индекс яркости семемы, однако семема «специалист в области медицины» более частотна в употреблении, чаще употребляется как межстилевая единица, указывается первой в словарных статьях. Следовательно, порядок семем при описании интегрированного лексикографического значения лексемы «медик» будет следующим: 1. Специалист в области медицины (*разг. и межстил.*). 2. Студент медицинского учебного заведения (*разг.*). 3. Врач (*межстил. и разг., совр.*).

Для уточнения яркости (значимости) семы в составе семемы интегрированного лексикографического значения возможно указание индекса ее яркости (ИЯс). Данный индекс определяется как количество актуализации конкретной семы в дефинициях к общему количеству анализируемых словарей. Например, сема «занимающийся профилактической деятельностью» в дефиниции лексемы «врач» встречается только в двух словарях, а общее количество использованных словарей шесть, следовательно, индекс яркости данной семы равен 0,33 ($2:6=0,33$). Семы, сформулированные разным языковым способом, рассматриваются как вербализация одного и того же признака (*лицо – специалист; занимающийся лечением – занимающийся лечебно-профилактической деятельностью и др.*).

В результате можно представить интегрированное лексикографическое значение с количественными показателями яркости семем и сем каждой семемы:

Врач

1. Лицо 1 с высшим 1 медицинским образованием 1, занимающееся лечением больных 0,83 и профилактикой заболеваний 0,33. ИЯС 1.

2. Человек 0,17, который приносит облегчение 0,17, исцеление кому-либо 0,17. ИЯС 0,17.

Дятел – лесная 1 лазящая 0,6 птица 1 с длинным 0,6, острым 0,2 и сильным 0,8 клювом 1, с ярким оперением 0,2, с жестким хвостом 0,2, долбящая 0,2 древесную кору 0,6 и добывающая пищу 0,6 из ее щелей и трещин 0,6.

Уточнить яркость сем можно также, используя психолингвистические методы исследования семантики слова (например, применив метод семантической интерпретации данных психолингвистического эксперимента – анализ ассоциативного поля соответствующего стимула, данных метода субъективных дефиниций и др., формулирование вербализованных ассоциатов сем, а затем определение их яркости) [4].

Таким образом, применение методики обобщения словарных дефиниций позволяет представить наиболее полный набор семантических компонентов лексикографического значения слова, упорядочить порядок семем (в соответствии с актуальными языковыми представлениями), указать дополнительные значения, более точно сформулировать дефиницию и др.

Интегрированное лексикографическое значение дает максимально полное описание значения исследуемого слова в системе языка, но и оно не является исчерпывающим для описания реального функционирования слова в речи. Однако обобщение лексических значений слов является необходимым этапом системного описания семантики слова.

Исследование выполнено при поддержке гранта РГНФ № 15-04-00250 «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка (проблема теоретического и лексикографического описания)».

ЛИТЕРАТУРА

1. Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2011. 192 с.
2. Стернин И.А. Проблема неединственности метаязыкового описания ментальных единиц в лингвистике // Лингвоконцептология и психолингвистика. Вып. 5. Воронеж: Истоки, 2012. С. 8–17.
3. Виноградова О.Е. Унифицированное лексикографическое значение как тип значения // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Сер. Филология. Журналистика. 2012. № 2. С. 32–34.
4. Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. Воронеж: Истоки, 2014. 180 с.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

БТС – Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: «Норинт», 1998. 1536 с.; Даль – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Dal.htm> (дата обращения 02.01.2015); Ефремова – Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: [Электронный ресурс] // URL: <http://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Efremova.htm> (дата обращения 02.01.2015); МАС – Словарь русского языка: в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981–1984; Ожегов – Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и выражений. М.: Изд-во «А Темп», 2009. 944 с.; Толковый словарь русских существительных – Бабенко Л. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Сер. «Фундаментальные словари». М.: АСТ-Пресс, 2009. 864 с.; Ушаков – Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь современного русского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ushakov.htm> (дата обращения 02.01.2015).

Поступила в редакцию 20.02.2015 г.
Принята к печати 28.09.2015 г.